



## ARTE

## COLECCIONES

## INTERCAMBIO ENTRE MUSEOS

Sólo hasta el 28 de diciembre puedes ver en el Museu Picasso la obra *Los dos hermanos*, pintada por Pablo Picasso en 1906, cuando el artista pasaba por su denominada época rosa.

La obra estará estos meses en Barcelona gracias a un intercambio entre el Museu Picasso y su centro homónimo en París, por el que también el centro barcelonés ha prestado al francés dos cuadros: *Arlequín* y *Mujer con mantilla*, ambos de 1917.

## INAUGURACIONES

## MUESTRAS EN LOS NUEVOS ESPACIOS

La fundación Photographic Social Vision, dedicada a la difusión de imágenes (fotográficas y audiovisuales) de contenido social, propone, para el jueves, 2, a las 20 h., un encuentro en el que se podrá ver la serie de fotografías **barcelona.apart**, de Xavier Cervera.

Las instantáneas se centran en las historias de diferentes personas que viven en la ciudad pero, a la vez, al margen de ella. El pase y posterior debate se celebrarán en la recién estrenada Sala Gran de las Cotxeres del Palau Robert. Además, los días 27 y 28 de septiembre, en el también recientemente rediseñado y reinaugurado Jardín del *palau*, puedes ver una extensa muestra de bonsáis organizada por la Associació Catalana d'Amics dels Bonsais.

## PINTURA

## Gran colección de pintura

IMPORTANTES NOMBRES EN LA SALA MANEL MAYORAL

Artistas aún en activo, como Antoni Tàpies o el mallorquín Miquel Barceló; algunos de los más grandes representantes de las vanguardias de principios de siglo, como Pablo Picasso, María Blanchard o Francisco Borés; y nombres de referencia obligada en la historia reciente del arte catalán, como Josep Guinovart o Antoni Clavé (en la foto, *La doncella de postin*, 1941). Todos ellos están representados en la muestra **Modernitat**, con la que la galería Manel Mayoral ha inaugurado el curso 2003-2004. Allí encontrarás también obras de Antonio Gaura, Óscar Domínguez, Wilfredo Lam y Manuel Millares.



LA DONCELLA DE POSTIN

**MODERNITAT** Manel Mayoral (Cataluña, Cent, 286). Hasta finales de noviembre. Consultar listado de galerías.

## ACTIVIDADES

**UNIVERSO, AÑO CERO** Hasta el principio del trimestre se monta el Museo de la Ciència con la primera conferencia de la **disseminació vespres del museu** (jueves, 2, 19 h., entrada libre). El año se llama **el buen principio...** y corre a cargo del director del departamento de astronomía de la Universidad de Chicago, Michael S. Turner.

**CAIXAFORUM** Desde el programa del **Año del diseño** y en el marco de la exposición **Lujo interior...**, el sábado, 27, a partir de las 18 h. y durante todo el día, se celebra en Caixaforum la jornada **Joyas de la época: ornamientos, mascotas y otros lugares**, que contará con la presencia de diseñadores y joyeros. Entrada a 2€. Y, el miércoles, 1, también en Caixaforum, se celebra, de 10 a 14 h., una jornada **Minas antipersona** (entrada libre), que consiste en una muestra de fotografías de Gerardo Sánchez **Vistas miradas** (del 27 de septiembre al 2 de octubre), dedicada a las víctimas de estos dispositivos.

## AÑO DEL DISEÑO 2003

## Barcelona-Chile: influencia mútua

UNA MUESTRA DEL FAD INVESTIGA LA HERENCIA ARQUITECTÓNICA BARCELONESA EN EL PAÍS ANDINO

Tras decenios de movimientos migratorios entre ambos países, resulta inevitable encontrar elementos arquitectónicos y objetos diseñados de inspiración barcelonesa en Santiago de Chile. Y, seguramente también al contrario: si nos fijáramos, encontraríamos ejemplos de diseño y arquitectura chilenos en nuestra ciudad.

La muestra que, el 26 de septiembre, abre sus puertas al público en el edificio del FAD habla sobre esta relación de intercambio de ideas, teorías e inspiración, y presenta una serie de objetos y proyectos arquitectónicos que son prueba de lo estrecha que ésta ha sido en muchos aspectos.

La exposición ha sido organizada por el propio Foment de les Arts Decoratives (FAD) en colaboración con la Facultad de arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile.

**THE CHILEAN CONNECTION** FAD (Pza. dels Àngels, 5-6). Del 26 de septiembre al 24 de octubre. Consultar listado de galerías.



## UN PASEO CON LE CORBUSIER

Manbar es una empresa dedicada al diseño de autor ubicada en el número 61 de la Via Augusta. Si estos días pasas por delante de su sede encontrarás, primero, en uno de sus escaparates, una exposición de mobiliario de los últimos cincuenta años. Y segundo, a partir del jueves, 2, en

la sala de exposiciones, la muestra **Le Corbusier, la promenade** con la que, desde el programa del **Año del diseño 2003**, quiere rendir homenaje a uno de los grandes nombres de la arquitectura de todos los tiempos: el suizo Charles Edouard Jeanneret (1887-1965), más conocido como Le Corbusier. La muestra presenta -por medio de un mueble individual y diversos módulos en los que se puede ver maquetas, dibujos, fotografías, etc.- un recorrido por la



## FOTOGRAFÍA

## ANOCHECE EN NUEVA YORK

La ciudad de Nueva York al atardecer. Éste es el tema central de las fotografías de Juan Carlos Rego que ya puedes ver en la galería Llucià Homs, en una muestra titulada **Sunset**. La exposición incluye cinco fotografías de gran formato (en la foto, una de ellas) pertenecientes a la serie *West Street New York City*. El mismo Rego es también el autor del vídeo *Spanking*, de temática erótica con grandes toques de ironía, del que presenta una versión actualizada en el marco de la misma exposición.



## ARTE EN ESPACIOS PUBLICOS

**ARTE Y ARTISTAS EN EL METRO** Trabajos artísticos acabados, arte efímero y *work in progress* son las tres categorías en las que se divide el catálogo de **Trans-Art BCN**, también conocida como **Mostra Interdisciplinària d'art jove** que, a partir del martes, 30, ocupará los vestíbulos de la estación de metro de Plaza Universitat (L1 y L2).

La muestra es un escaparate para que jóvenes artistas den a conocer tanto su obra como sus métodos de trabajo. Se ha requerido que todos los trabajos giren sobre un tema común muy apropiado para el ámbito en el que serán expuestos: el tránsito de por-

## La propuesta

# Diseño chileno en el FAD y obras de Ricard Giralt Miracle en Vinçon



►► Una imagen de las *micros santiaguinas*.

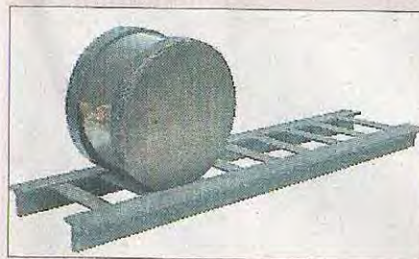
FAD

Dentro del Año del Diseño, el FAD inaugura hoy (20.00 h.) la exposición *The Chilean connection*, que exhibe 30 instalaciones ideadas por estudiantes de arquitectura chilenos. Para realizar sus obras, que hablan sobre el intercambio cultural entre Barcelona y Chile, los artistas han tomado como materia prima sus autobuses urbanos, que llaman *micros santiaguinas*.

Por su parte, Vinçon presenta hoy (20.00 horas) *Los Simenon de Ricard Giralt Miracle*, una muestra que reúne 72 cubiertas de libros de Simenon editados por Aymà y diseñadas por Giralt Miracle entre 1948 y 1953. VIOLETA ARAGÓN

►► FAD. Plaza de los Àngels, 5. Vinçon. Paseo de Gràcia, 96. De 10.00 a 20.00 horas.

## Lo mejor del día



►► Una obra de la muestra.

### ►► EXPOSICIONES

#### LA ESCULTURA DE MAÍS

La escultora Maïs abre en la Galería Safia 'Cambres secretes' y presenta en el Café Salambó (Torrijos, 51. 19.30 h.) 'Maïs, l'obra absent', libro de fotos de Fausti Lluçà y poemas de Jordi Carrió. Galería Safia. Bruniquer, 9. De 10.00 a 14.00 y 17.00 a 20.00 horas.

### ►► LECTURAS

#### LA POESÍA DE MERCÈ RODOREDA

El Palau Robert acoge hoy la lectura musicada 'Flors i plors de Mercè Rodoreda' con Carme Sansa, Jaume Comas y el pianista Lluís Vidal. Son sus poemas y cartas a Josep Carner. Paseo de Gràcia, 107. 20.30 horas.

### ►► CINE

#### VENTURA PONS Y 'EL GRAN GATO'

El director Ventura Pons y artistas como Sisa, Lucrecia y Moncho, entre otros, acuden hoy a la FNAC L'illa para presentar el DVD de su documental sobre Gato Pérez, 'El gran Gato'. Diagonal, 549. A las 19.00 horas.



►► Carátula de *El gran Gato*.

### ►► FIESTAS DEL PRAT

#### RITMO CON MONCHO Y CHE SUDAKA

Los boleros de Moncho abrirán hoy las fiestas de El Prat de Llobregat. Además, a medianoche tocarán los grupos Che Sudaka, Alcohol Fino y Golem System en La Capsa (Andreu de Palma, 5). Plaza de Catalunya. 23.00 horas.

os acerca a la verdad» PABLO PICASSO, pintor español

**Arte** Visita guiada a la *Col·lecció Macba* a cargo del director del museo, **Manuel Borja-Villel**. A las 19.30 horas. Plaza de los Àngels, 1.

**Puertas abiertas** Con motivo de las Jornadas Europeas del Patrimonio (que se celebran el 27 y 28), la Biblioteca de Catalunya organiza una

**F | FERIAS**  
Libros. El paseo de Gràcia (entre

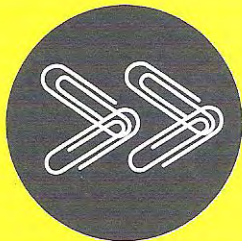
**UPC** Inauguración del curso de la Politécnica, con la lección *Espais solidaris en temps d'obscurantisme*, por **Marco Antonio Rodríguez Díaz**.



**ANY DEL DISSENY 2003**  
AÑO DEL DISEÑO 2003  
YEAR OF DESIGN 2003  
BARCELONA

Programa juliol-desembre  
Programa julio-diciembre  
Program July-december

[www.adb2003.org](http://www.adb2003.org)



CIRCUIT  
DISSENY

CIRCUITO DE  
DISEÑO

DESIGN  
CIRCUIT

0/81



e Freak utilitza uns maniquins radiogràfics per a mostrar molts dels components i materials que poden trobar-se a Servei Estació. I fins i tot la mascota hi col·labora.

e Freak utilitza unos maniqués radiográficos para mostrar muchos de los complementos y materiales que pueden encontrarse en Servicio Estación, incluso la mascota colabora.

e Freak uses x-rayed tailor's dummies to show many of the accessories and materials to be found at Servicio Estación. Also pets collaborate.

Mostra itinerant de quatre peces de mobiliari dissenyades per l'arquitecte Germán Rodríguez Arias que visitarà alguns edificis del mateix artista.

Muestra itinerante de cuatro piezas de mobiliario diseñadas por el arquitecto Germán Rodríguez Arias que visitará algunos edificios del mismo artista.

Itinerant exhibition of four furniture pieces, designed by architect Germán Rodríguez Arias, visiting some of the artist's own buildings.

Més enllà dels aficionats a la pesca de canya, cada vegada és més habitual veure algú passejant pel Trencacans. Aquesta exposició queix roex com a resposta a la situació actual, oferint solucions que el revitalitzin de nou.

Más allá de los aficionados a la pesca de caña, cada vez es más habitual ver a alguien paseando por el Rompeolas. Esta exposición queix roex como una respuesta a la situación actual, ofreciendo soluciones que lo revitalicen de nuevo.

Apart from some amateur fishermen, it is less and less habitual to find someone walking on the Rompeolas (wade breaker). This exhibition appears as an answer to the actual situation, offering new solutions to give new life to these Rompeolas.

En qualsevol moment de l'any, a la sala Vinçon trobareu alguna exposició relacionada amb el disseny, professionals i empreses us mostren la seva feina.

En cualquier momento del año, en la sala Vinçon encontraréis alguna exposición relacionada con el diseño. Profesionales y empresas muestran su trabajo.

Any moment of the year, visitors to the Vinçon exhibition hall can find an exhibition related to design. Professionals and companies are showing their work.



Exposició que evidencia les influències recíproques fruit de set dècades de contactes directes i indirectes, sovint ambigus, entre Xile i Barcelona.

Exposición en torno a las influencias recíprocas fruto de siete décadas de contactos directos e indirectos, a menudo ambiguos, entre Chile y Barcelona.

Exhibition about the mutual influences caused by seven decades of direct and indirect, often ambiguous, contacts between Chile and Barcelona.



Organitzada per l'Associació de Dissenyadors de la Comunitat Valenciana (ADCV), la mostra tipogràfica "Vaya tipo!" aplega en un mateix espai expositiu una selecció de les tipografies dels professionals que formen part d'aquesta entitat.

Organizada por la Asociación de Diseñadores de la Comunidad Valenciana (ADCV), la muestra tipográfica "Vaya tipo!" reúne en un mismo espacio expositivo una selección de las tipografías de los profesionales que forman parte de esta entidad.

Organized by the Asociación de Diseñadores de la Comunidad Valenciana (ADCV), the typographic exhibition "Vaya tipo!" offers a selection of the typographies of the professionals who are members of this entity.

15.09.03 - 15.11.03

SERVICIO ESTACIÓN  
ARRAGÓ, 270-272  
08007 BARCELONA  
☎ 93 216 02 12  
www.serviciestacion.com  
serviciestacion@bcn.servicom.es

15.09.03

GALERIA DEL FAD  
PL. DELS ÀNGELS, 5-6  
08001 BARCELONA  
☎ 93 329 60 79  
www.miscelania.com  
fad@fadweb.com

18.09.03 - 02.10.01

ESPAI Z DEL CENTRE (CIVIC)  
BARCELONETA  
CONRERA, 1-9  
08003 BARCELONA  
☎ 93 221 32 41  
civicbarceloneta@teletel.es

15.09.03 - 05.01.04

LA SALA VINÇON  
S. DE GRÀCIA, 96  
8008 BARCELONA  
☎ 93.215.60.50  
www.vincon.com  
vin@vincon.com

25.09.03 - 24.10.03

SALA D'EXPOSICIONS DEL FAD  
PL. DELS ÀNGELS, 5-6  
08001 BARCELONA  
☎ 93 443 75 20  
www.fau/chileanconnection.cl  
xy@entelchile.net

30.09.03 - 10.10.03

FÒRUM FAD  
PL. DELS ÀNGELS, 5-7  
08001 BARCELONA  
☎ 93 443 75 20  
www.adcv.com  
info@adcv.com